

CultureTalk Turkey Video Transcripts: <http://langmedia.fivecolleges.edu>
Anatolian High School - English Curriculum

Turkish transcript:

G: Sen İngilizce'yi ne zaman öğrenmiştin?

E: Ben İngilizceyi ortaokulda öğrendim ama... (Incomplete sentence)

G: Kolay mıydı?

E: Ortaokulda öğrenince çok kolay oluyor, yani ortaokulda öğrenirken bi de hocalarımız¹ da zaten yabancı olduğu için çok kolay öğrenmiştik. Benim böyle bir tavsiyem olabilir..

G:Hocalarınız niye yabancıydı? nasıl bir okulda okumuştun?

E:Yani Anadolu Lisesi'ydi ama.. (Incomplete sentence)

G: Anadolu Lisesi'nin farkı ne?

E:Anadolu Lisesi'nin farkı İngilizce eğitim vermesi. Yani sadece İngilizce dersi yok, ayrı matematik, fizik, sosyal bilimlerin hepsini İngilizce olarak görüyorsunuz, derste İngilizce konuşuluyor.

G: Sence bu faydalı birşey mi? Türk gençleri için, veya genel olarak?

E: Yani İngilizceyi iyi sadece İngilizce dersiyle öğrenmek mümkün değil bence çünkü onu başka şeylere bağlamak lazım. Türkiye'de yaşarken İngilizce öğreniyorsunuz ve eğer hani bir İngilizceye olan ilginizin bir şeyi yoksa, hani bir izlediği bir izlek yoksa o zaman çok zor geliştirirsiniz İngilizcenizi ama bütün dersleriniz İngilizce olunca ister istemez daha iyi geliyor İngilizceniz, üniversitede daha rahat ediyorsunuz.

English translation:

G: When did you learn English?

E: I learned English in middle school but ...

G: Was it easy?

¹ The word 'hoca' literally means a religious/muslim teacher: as in *hodja*, but *hoca* is also used as a synonym for teacher, together with the word 'öğretmen'

E: It gets to be easy when you learn in middle school. I mean when learning at middle school, and since our teachers were also foreign, we had learned quite easily. So that can be my advice ...

G: Why were your teachers foreign? At what type of school did you study?

E: I mean it was an *Anadolu* high school but ...

G: What's different about an *Anadolu* high school?

E: The different thing about an *Anadolu* high school is that the curriculum is in English. I mean there isn't only an English [language] class, there is also mathematics, physics, social sciences ... you are taught all of them in English, [and] you speak English during classes.

G: Is this a useful thing for Turkish teenagers or in general?

E: I mean it is not possible to learn English just by an English [language] class. In my opinion you need to connect it to other things. You are learning English in Turkey, and if you don't have any peculiar interest in English, well when it doesn't follow a route, then it would be quite hard for you to develop your English. But when all your classes are in English, whether you like it or not, your English simply gets better, and you get to be more comfortable when you are in college.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2009 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated